

# ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 059/2011 – IZ – 5.0/V

TÁTO ZMLUVA je uzavretá medzi:

## 1. ZMLUVNÉ STRANY

### 1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR  
sídlo : Špitálska 4, 6, 8, 816 43 Bratislava  
Slovenská republika  
IČO : 00 681 156  
DIČ : SK 2020796338  
konajúci : RNDr. Jozef Mihál, podpredseda vlády a minister

v zastúpení<sup>1</sup>

názov : Fond sociálneho rozvoja  
sídlo : Špitálska 6, 814 55 Bratislava  
Slovenská republika  
IČO : 30 854 687  
DIČ : SK 2021846299  
konajúci : Mgr. Marek Hojsík, generálny riaditeľ  
na základe splnomocnenia zo dňa 02. 11. 2007.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

### 1.2. Prijímateľ

názov : Mesto Giraltovce  
sídlo : Dukelská 75  
087 01 Giraltovce  
Slovenská republika  
zapísaný v :  
konajúci : Mgr. Ján Rubis, primátor mesta  
IČO : 00321982  
DIČ : 2020778760

<sup>1</sup> Vypní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pri riadiacom orgáne, ktorý koná v mene riadiacého orgánu

banka : Všeobecná úverová banka, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

~~zálohové platby:~~<sup>2</sup> a)

b)

~~predfinancovanie:~~<sup>3</sup> a)

b)

refundácia:<sup>4</sup> a) 2484026053/0200

(ďalej len „Prijímateľ“)

- 1.3. Poskytovateľ a Prijímateľ uzatvárajú v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi sebou túto zmluvu o poskytnutí nenávratného finančného príspevku.
- 1.4. Táto zmluva vrátane všetkých jej príloh sa ďalej označuje aj ako „Zmluva“. Poskytovateľ a Prijímateľ sa pre účely tejto Zmluvy označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany.“

## 2. PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

- 2.1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností medzi Poskytovateľom a Prijímateľom pri poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej aj „NFP“) zo strany Poskytovateľa Prijímateľovi na realizáciu aktivít projektu, ktorý je predmetom Schválenej žiadosti o NFP:

Názov projektu : Tcrénna sociálna práca v rómskej komunite

Kód ITMS : 27120130461

Miesto realizácie projektu : mesto Giraltovce

Subjekt v pôsobnosti Prijímateľa (ak je táto informácia relevantná)<sup>5</sup>

: .....

Číslo Výzvy : OP ZaSI – FSR – 2010/2.1/02

(ďalej aj „Projekt“).

- 2.2. Účelom tejto Zmluvy je spolufinancovanie schváleného Projektu Prijímateľa, a to poskytnutím NFP z prostriedkov pre:

Operačný program : Zamestnanosť a sociálna inklúzia

Spolufinancovaný fondom : Európsky sociálny fond

<sup>2</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>3</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>4</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>5</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

Prioritná os : 2. Podpora sociálnej inklúzie  
Opatrenie : 2.1 Podpora sociálnej inklúzie osôb ohrozených sociálnym vylúčením alebo sociálne vylúčených prostredníctvom rozvoja služieb starostlivosti s osobitným zreteľom na marginalizované rómske komunity.  
Schéma štátnej pomoci/schéma de minimis : Nevzťahuje sa

- 2.3. Poskytovateľ sa zaväzuje, že na základe tejto Zmluvy poskytne NFP Prijímateľovi, a to v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy, so všetkými dokumentmi, na ktoré Zmluva odkazuje a s platnými a účinnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a právnymi aktmi Európskej únie (ďalej aj „právne predpisy SR a EÚ“).
- 2.4. Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 30.09.2013. Ak pred termínom ukončenia realizácie aktivít Projektu nastane/vykoná sa nasledovný úkon/skutočnosť: prijímateľ predloží poskytovateľovi vyhlásenie o ukončení projektu, záverečnú žiadosť o platbu a záverečnú monitorovaciu správu, na základe dohody zmluvných strán sa tento úkon/skutočnosť považuje za ukončenie realizácie aktivít Projektu.
- 2.5. NFP poskytnutý v zmysle tejto Zmluvy je tvorený prostriedkami EÚ a štátneho rozpočtu SR.

### 3. VÝDAVKY PROJEKTU A NFP

- 3.1. Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:
- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 0 EUR (slovom nula eur),
  - b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 88 848,00 EUR (slovom osemdesiatosemtisícosemstoštyridsaťosem eur),
  - c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 84 405,60 EUR (slovom osemdesiatštyritisícštyristopäť eur šesťdesiat eurocentov), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy,
  - d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.
- 3.2. Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi konečnú sumu nenávratného finančného príspevku vo výške 95 % zo schválených oprávnených výdavkov, avšak celková výška nenávratného finančného príspevku uvedená v bode 3.1. písm. c) tohto článku Zmluvy môže byť prekročená najviac do výšky 1 EUR (slovom jedno euro) a to len z technických dôvodov na strane Poskytovateľa.
- 3.3. Prijímateľ sa zaväzuje použiť nenávratný finančný príspevok výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou.

4. Oprávneným obdobím pre výdavky je obdobie stanovené vo Výzve na predkladanie žiadostí o NFP a to odo dňa podpisu Zmluvy do maximálne 24 mesiacov od začiatku realizácie projektu.
- 3.5. Prijímateľ nesmie požadovať na realizáciu oprávnených aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov EÚ a Recyklačného fondu.
- 3.6. Prijímateľ berie na vedomie, že NFP, a to aj každá jeho časť je finančným prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na kontrolu a vládny audit použitia týchto finančných prostriedkov, ukladanie a vymáhanie sankcií za porušenie finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch EÚ a SR (najmä zákon č. 528/2008 Z.z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov, zákon č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, zákon č. 440/2000 Z.z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov). Prijímateľ súčasne berie na vedomie, že podpisom tejto Zmluvy je povinný dodržiavať Systém finančného riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013 v platnom znení a Systém riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013 v platnom znení.
- 3.7. Prijímateľ berie na vedomie, že ustanovením ods. 3.1 tohto článku nie je dotknuté právo Poskytovateľa vykonať finančnú opravu v zmysle čl. 98 nariadenia Rady (ES) 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 a v zmysle § 27 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva.

#### **4. KOMUNIKÁCIA ZMLUVNÝCH STRÁN A KONTAKTNÉ ÚDAJE**

- 4.1. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná komunikácia súvisiaca s touto Zmluvou si pre svoju záväznosť vyžaduje písomnú formu, v rámci ktorej sú Zmluvné strany povinné uvádzať ITMS kód Projektu a názov Projektu podľa článku 2 bod 2.1. tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú pre vzájomnú písomnú komunikáciu používať poštové adresy uvedené v článku 1. tejto Zmluvy
- 4.2. Zmluvné strany sa ďalej zaväzujú používať ako podporný spôsob k písomnej komunikácii súčasne aj ITMS, pokiaľ Poskytovateľ neurčí pre použitie ITMS prechodné obdobie.
- 4.3. Poskytovateľ môže určiť, že vzájomná komunikácia súvisiaca s touto Zmluvou bude prebiehať aj elektronicky prostredníctvom emailu alebo faxom a zároveň môže určiť aj podmienky takejto komunikácie. Aj v rámci týchto foriem komunikácie je Prijímateľ povinný uvádzať ITMS kód Projektu a názov Projektu podľa článku 2 bod 2.1. tejto Zmluvy. Ak Poskytovateľ určí elektronickú formu komunikácie prostredníctvom emailu alebo faxovú formu komunikácie, zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne písomne oznámiť svoje emailové adresy, resp. faxové čísla, ktoré budú v rámci tejto formy komunikácie záväzne používať.

## ŠPECIFICKÉ PODMIENKY

- 5.1 Zmluvné strany sa dohodli, že vzhľadom na právnu formu Prijímateľa sa použije z článku 15 VZP výlučne odsek 5 a vzhľadom na určený systém financovania: refundácie sa z článku 16 VZP použije výlučne odsek 7.
- 5.2. Prijímateľ je povinný podávať Žiadosti o platbu v prípade zúčtovania zálohovej platby tak, aby najneskôr do 6 mesiacov od poskytnutia zálohovej platby zúčtoval minimálne 50 % zálohovej platby. Zálohové platby sa uhrádzajú len do vyčerpania 95 % rozpočtu projektu. V prípade, ak Prijímateľ používa systém refundácie, je povinný predkladať Žiadosti o platbu minimálne v šesťmesačnom intervale (t.j. najmenej raz za 6 mesiacov, nie však častejšie ako 1 krát mesačne).
- 5.3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade každej zmeny právnej úpravy a dokumentov, na ktoré Zmluva odkazuje platí, že právne vzťahy vzniknuté pred nadobudnutím účinnosti zmeny sa spravujú ich účinným znením; vznik týchto právnych vzťahov, ako aj nároky z nich vzniknuté pred nadobudnutím účinnosti zmeny sa však posudzujú podľa doterajšieho znenia, ak nebude ustanovené inak.
- 5.4. Za oprávnené výdavky podľa tejto zmluvy o poskytnutí NFP sa považujú aj výdavky, vzniknuté pred nadobudnutím účinnosti tejto zmluvy o poskytnutí NFP, ak vznikli v oprávnenom období podľa článku 3 ods. 3.4. zmluvy o poskytnutí NFP.
- 5.5. vypustený
- 5.6. Zmluvné strany sa tiež dohodli, že pod pojmom „riadne zaúčtované“ sa rozumie, že účtovné prípady týkajúce sa Projektu sú predmetom jeho účtovníctva v súlade s ustanoveniami článku 11 ods. 1 a 2 VZP
- 5.7. „Špecifickými typmi výdavkov“ sa pre účely tejto Zmluvy rozumejú: úhrady osobných výdavkov (výplata miezd a odvody z miezd), poisťného za zamestnancov, úhrady výdavkov u ktorých bol pred uzatvorením tejto Zmluvy dohodnutý spôsob pravidelnej bezhotovostnej platby inkasom (napr. úhrady za vodné, stočné, plyn, elektrinu a pod.) a súčasne aj iné výdavky, ktoré sú Poskytovateľom pod týmto pojmom definované v Príručke pre žiadateľov, prípadne v Príručke pre prijímateľov.
- 5.8. Pod pojmom „Výzva na predkladanie žiadostí“ uvedenom vo VZP, časti Výklad pojmov, sa pre účely tejto Zmluvy, rozumie aj písomné vyzvanie adresované Prijímateľovi zo strany Poskytovateľa, aby podal žiadosť o poskytnutie NFP.
- 5.9. V článku 1 odsek 4 VZP sa časový údaj: 5 rokov nahrádza časovým údajom 3 roky, ktorý sa môže použiť len v projektoch, predmetom ktorých je riešenie malého, stredného podnikania v zmysle nariadenia ES v článku 57 ods. 1 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006.
- 5.10. Ustanovenie článku 2 ods. 2 VZP znie: Prijímateľ je povinný postupovať pri zadávaní zákaziek na dodanie tovarov, prác a služieb potrebných pre realizáciu aktivít Projektu v súlade s zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov alebo v súlade s ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník o obchodnej verejnej súťaži, ak Prijímateľ nie je v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov povinný pri výbere Dodávateľa Projektu postupovať v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Ak prijímateľ nie je povinný postupovať podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení v niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, môže sa

odlišne od vyššie uvedeného ustanovenia rozhodnúť pre vykonanie prieskumu trhu pre zákazky, ktoré sú v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení v niektorých zákonov v znení neskorších predpisov považované za zákazky s nízkou hodnotou V prípade, ak predpokladaná hodnota zákazky presahuje 5000 EUR je prijímateľ povinný uzatvoriť písomnú zmluvu s dodávateľom.

- 5.11. V článku 2 odsek 3 VZP sa na konci prvej aj druhej vety dopĺňa text, ktorý znie: „v prípade, ak uvedená dokumentácia je vyhotovená v elektronickej forme, za postačujúce sa považuje doručenie elektronickej verzie dokumentácie na nosiči dát.“
- 5.12. Pre účely tejto zmluvy pre Prijímateľa nie je záväzné ustanovenie článku 4 VZP. Prijímateľ je však povinný počas platnosti a účinnosti Zmluvy vykonávať publicitu a informovanosť v súlade s platným Manuálom pre publicitu a informovanosť pre prijímateľov v rámci ESF (2007 – 2013) Operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia, vydaným Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny SR, Sekciou riadenia ESF.
- 5.13. Prijímateľ berie na vedomie, že v prípade neuzavretia zmluvy v zmysle čl. 5 ods. 5 VZP, alebo neposkytnutia iného zabezpečovacieho prostriedku Poskytovateľovi, mu nevzniká nárok na poskytnutie žiadnej platby, a to až do uzavretia zmluvy alebo poskytnutia iného zabezpečovacieho prostriedku v zmysle čl. 5 ods. 5 VZP. Zmluvné strany sa dohodli, že za zmluvu v zmysle tohto odseku sa považuje záložná zmluva, predmetom ktorej bude najmä na majetok nadobudnutý alebo zhodnotený z prostriedkov NFP. Prijímateľ sa zaväzuje uzavrieť dodatok k Zmluve, predmetom ktorého budú potrebné ustanovenia týkajúce sa zabezpečenia pohľadávky Poskytovateľa v súvislosti s uzavretím zmluvy alebo poskytnutia iného zabezpečenia podľa čl. 5 ods. 5 VZP. Neuzavretie dodatku v zmysle tohto odseku sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy.
- 5.14. Pre účely tejto Zmluvy sa hodnota v článku 8 ods. 3 písm. d), ods. 4 písm. c) a súčasne v článku 10 ods. 1 písm. g. VZP „5 %“ mení na „25 %“.
- 5.15. V článku 16 body 2.15 , 4.22, 6.22 a 7.11 VZP sa dopĺňajú o text: „Oprávneným výdavkom pri dodávkach tovarov a služieb ako aj výplaty nároku súm v cudzej mene<sup>6</sup> je zaúčtovaný<sup>7</sup>, celkový, skutočne realizovaný výdavok v cudzej mene prepočítaný na domácu menu, podľa platných účtovných pravidiel<sup>8</sup>, ktorá je pri hotovostných platbách po prepočte na domácu menu v súlade s ustanovením článku 5. špecifických podmienok v bode 5.25. Zmluvy o poskytnutí NFP.“
- 5.16. Článok 8. ods.1 VZP znie: Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k tejto Zmluve, pokiaľ v Zmluve nie je uvedené inak. Možnosti vykonania zmien a povinnosti Prijímateľa pri realizácii zmien sú podrobne uvedené v Príručke pre prijímateľa.
- 5.17. vypustený
- 5.18. Neohlásená kontrola na mieste je riešené v rámci článku 12 VZP – kontrola vykonaná Poskytovateľom pomoci v mieste realizácie aktivít projektu, ktoré Prijímateľ deklaruje a sú predmetom uzatvorenej Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku v období realizácie projektu, s cieľom overiť najmä ich uskutočnenie, rozsah, spôsob, prípadne materiálne alebo personálne zabezpečenie a pod. a to bez predchádzajúceho oznámenia Prijímateľovi.

<sup>6</sup> Napr. zák. č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.

<sup>7</sup> V súlade s článkom 11 VZP Zmluvy o poskytnutí NFP

<sup>8</sup> Zák. č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov

19. Prijímateľ je povinný informovať Poskytovateľa o uzatvorení dodatku zmluvy medzi prijímateľom a jeho dodávateľom a postúpiť kompletnú dokumentáciu Poskytovateľovi na vykonanie novej kontroly.
- 5.20. vypustený
- 5.21. vypustený
- 5.22. vypustený
- 5.23. vypustený
- 5.24. vypustený
- 5.25. Výdavky uhrádzané v hotovosti pre kapitálové výdavky, ktoré zahŕňajú výdavky na obstaranie dlhodobého hmotného a nehmotného majetku, vrátane výdavkov súvisiacich s obstaraním tohto majetku v zmysle zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov, nie sú oprávnené. V prípade úhrad spotrebného materiálu sú výdavky uhrádzané v hotovosti oprávnené, ak hotovostné platby jednotlivito neprekročia sumu 332,- EUR.
- 5.26. vypustený
- 5.27. vypustený
- 5.28. vypustený- použije sa iba pri spoločnej výzve MPSVR SR a MH SR – DOP 2008-SIP001
- 5.29. vypustený- použije sa iba pri spoločnej výzve MPSVR SR a MH SR – DOP 2008-SIP001
- 5.30. vypustený- použije sa iba pri spoločnej výzve MPSVR SR a MH SR – DOP 2008-SIP001
- 5.31. vypustený
- 5.32. Schválením výdavku v rozpočte projektu nevzniká prijímateľovi automaticky nárok na uhradenie výdavku, ak nepreukáže oprávnenosť výdavku v zmysle usmernenia RO č. N3/2007 k oprávnenosti výdavkov pre programové obdobie 2007 – 2013 v zmysle neskorších aktualizácií“
- 5.33. Prijímateľ je povinný zasielať Úradu pre verejné obstarávanie všetky oznámenia používané vo verejnom obstarávaní pre nadlimitné a podlimitné zákazky vrátane Oznámenia o zverejnení výzvy na predloženie ponúk pre zákazky zadávané postupom zadávania podprahových zákaziek obstarávané prijímateľom za účelom ich zverejnenia na internetovej stránke Úradu pre verejné obstarávanie.
- 5.34. Pred začatím verejného obstarávania je prijímateľ povinný vypracovať a predložiť analýzu verejných obstarávaní za celý projekt v členení podľa plánovaných predmetov zákazky, dostatočného opisu predmetu zákazky a predpokladanej ceny a dostatočným komentárom.
- 5.35. Prijímateľ je povinný zasielať poskytovateľovi informáciu v elektronickej forme, minimálne tri pracovné dni pred plánovaným zverejnením požiadavky na obstaranie požadovaného tovaru, služieb alebo stavebných prác (zákazky s nízkou hodnotou, podprahové zákazky, ktoré sú podprahové aj predpokladanou hodnotou a pre prijímateľov, ktorým poskytovateľ poskytol viac ako 50 % NFP, na projekt). Táto povinnosť sa vzťahuje na zákazky, ktorých predpokladaná hodnota je rovná alebo vyššie ako 1 000,- EUR bez DPH. Poskytovateľ túto informáciu uverejní na svojej internetovej stránke.
- 5.36 vypustený

## „ ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 6.1. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
- 6.2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a jej platnosť a účinnosť končí schválením poslednej Následnej monitorovacej správy, ktorú je Prijímateľ povinný predložiť Poskytovateľovi v súlade s ustanovením článku 3 ods. 4 VZP s výnimkou článku 10 odsek 9 VZP, článku 12 a článku 17. VZP, ktorých platnosť a účinnosť končí 31.08.2020. Uvedená doba sa predĺži v prípade ak nastanú skutočnosti uvedené v článku 90 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 o čas trvania týchto skutočností.
- 6.3. Zmluvné strany súhlasia, že ich práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy sa v prípade, že táto zmluva nestanoví inak, budú spravovať Všeobecnými zmluvnými podmienkami k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, vydanými Centrálnym koordinačným orgánom vydaným podľa zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskej únie v znení neskorších predpisov, ktorú sú publikované na internetovej stránke Poskytovateľa a sú zmluvným stranám známe.
- 6.4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú: 1. Všeobecné zmluvné podmienky k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku podľa bodu 6.3. tohto článku a nasledujúce prílohy, 2. Predmet podpory NFP, 3. Podpisové vzory. Prijímateľ týmto vyhlasuje a svojím podpisom potvrdzuje, že sa so znením Všeobecných zmluvných podmienok Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku pred uzatvorením tejto Zmluvy oboznámil, sú mu známe a súhlasí že je týmito Všeobecnými zmluvnými podmienkami v celom rozsahu viazaný. Prijímateľ týmto vyhlasuje, že sa s obsahom príloh Zmluvy oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný.
- 6.5. Osoby oprávnené konať v mene Prijímateľa (štatutárny orgán a v prípade udelenia plnej moci aj zástupca) sú uvedené v prílohe č. 3 Zmluvy spolu s ich podpisovými vzormi a plnými mocami. Prijímateľ je povinný bezodkladne oznámiť Poskytovateľovi zmenu alebo doplnenie týchto oprávnených osôb a doručiť Poskytovateľovi nové podpisové vzory a v prípade zmeny alebo doplnenia zástupcu aj novú plnú moc. V prípade zmeny zástupcu je Prijímateľ povinný doručiť aj odvolanie alebo výpoveď plnej moci na predchádzajúceho zástupcu.
- 6.6. Prijímateľ vyhlasuje, že mu nie sú známe žiadne okolnosti, ktoré by ovplyvnili jeho oprávnenosť alebo oprávnenosť Projektu na poskytnutie NFP v zmysle podmienok, ktoré viedli k schváleniu žiadosti o NFP pre Projekt uvedený v článku 2 Zmluvy.
- 6.7. Prijímateľ vyhlasuje, že všetky vyhlásenia pripojené k žiadosti o NFP ako aj zaslané Poskytovateľovi pred podpisom Zmluvy o poskytnutí NFP sú pravdivé a zostávajú účinné pri podpise Zmluvy v nezmenenej forme.
- 6.8. Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR a EÚ, nespôsobí to neplatnosť celej tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel Zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy.
- 6.9. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú Zmluvné strany povinné prednostne riešiť najmä v zmysle zákonov uvedených v bode 3.6, ďalej vzájomnými zmierovacími rokovaniami. V prípade, že sa vzájomné spory Zmluvných strán vzniknuté v súvislosti s plnením záväzkov podľa Zmluvy alebo v súvislosti s ňou nevyriešia, Zmluvné strany súhlasia, že všetky spory vzniknuté zo Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad

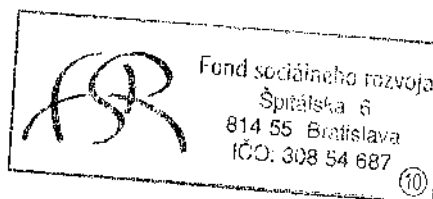


alebo ukončenie, budú riešené na miestne a vecne príslušnom súde Slovenskej republiky podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.

- 6.10. Táto Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Zmluvy dostane Prijímateľ 1 rovnopis a 3 rovnopisy dostane Poskytovateľ. v prípade sporu sa bude postupovať podľa rovnopisu uloženého u Poskytovateľa.
- 6.11. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave dňa: 04.10.2011

Podpis: [Redacted]



Meno a priezvisko štatutárneho orgánu/zástupcu<sup>9</sup> Poskytovateľa  
Mgr. Marek Hojsík

Za Prijímateľa v meste Giraltove dňa: 04.10.2011

Podpis: [Redacted]



Meno a priezvisko štatutárneho orgánu/zástupcu<sup>10</sup> Prijímateľa  
Mgr. Ján Rubis

Prílohy:

Príloha č. 1. **Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku – zverejnené na [www.esf.gov.sk](http://www.esf.gov.sk)**

Príloha č. 2. **Predmet podpory NFP**

Príloha č. 3 **Podpisové vzory**

<sup>9</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>10</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Terénna sociálna práca v rómskej komunite	
Kód ITMS	27120130461	
Operačný program	Operačný program Zamestnanosť a sociálna inklúzia	
Spolufinancovaný z	ESF + štátny rozpočet	
Prioritná os	2 – Podpora sociálnej práce	
Opatrenie	2.1 Podpora SI osôb ohrozených soc. vylúčením alebo sociálne vylúčených prostredníctvom rozvoja služieb starostlivosti s osobitným zreteľom na MRK	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spôsoby integrácie a opätovného zamestnania pre znevýhodnené osoby; boj proti diskriminácii pri prístupe a postupe na trhu práce a podpora uznania rozmanitosti na pracovisku	100 %	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Neuplatňuje sa	-	Neuplatňuje sa

**2. Miesto realizácie Projektu**

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Prešovský kraj
Okres	Svidník
Obec	Giraltovce
Ulica	-
Číslo	-

**3. Ciele Projektu**

Cieľ projektu	Intenzívnou sociálnou prácou rozvíjať schopnosti jednotlivcov, rodín a komunit predchádzať sociálnemu vylúčeniu, resp. podporovať ich integráciu do spoločnosti
Špecifický cieľ projektu 1	Integrácia cieľovej skupiny do majoritnej spoločnosti, prioritne v rámci mesta Giraltovce
Špecifický cieľ projektu 2	Integrácia cieľovej skupiny obyvateľstva na trh práce
Špecifický cieľ projektu 3	Zníženie sociálnej deprivácie prostredníctvom permanentnej sociálnej práce v prirodzenom rodinnom, otvorenom prostredí
Špecifický cieľ projektu 4	Predchádzanie vzniku krízových situácií v MRK a zamedzenie nárastu sociálnopatologických javov
Špecifický cieľ projektu 5	Zlepšenie sociálnej situácie jednotlivcov, rodín a komunit so zameraním na zvýšenie ich aktivity a na preberanie zodpovednosti za riešenie svojej situácie
Špecifický cieľ projektu 6	Zlepšenie životnej situácie a integrácia MRK s ohľadom na ich špecifické potreby a podmienky prostredníctvom nevyhnutnej osobitnej pomoci
Špecifický cieľ projektu 7	Integrovanie marginalizovaných rómskych komunit s ohľadom na ich špecifické potreby a podmienky prostredníctvom nevyhnutnej osobitnej pomoci
Špecifický cieľ projektu 8	Obmedzenie a odstraňovanie negatívnych vplyvov, ktoré ohrozujú psychický vývin, fyzický vývin alebo sociálny vývin dieťaťa a plnoletej fyzickej osoby

#### 4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet osídlení MRK, v ktorých boli realizované aktivity komunitného charakteru	Počet	0,00	2011	1,00	2013
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - muži	Počet	0,00	2011	220,00	2013
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - spolu	Počet	0,00	2011	650,00	2013
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - ženy	Počet	0,00	2011	430,00	2013
	Počet osôb, ktoré využívajú služby sociálnych pracovníkov a ich asistentov, zamerané na SPK	Počet	0,00	2011	200,00	2013
	Počet sociálnych pracovníkov a ich asistentov zameraných na SPK	Počet	0,00	2011	4,00	2013
Dopad	Počet obcí s osídlením MRK, ktoré využívajú výsledky projektu	Počet	1,00	2014	1,00	2018
	Počet zamestnancov v jednotlivých oblastiach výkonov, ktorí absolvovali projekty ďalšieho vzdelávania zamerané na zvýšenie kvality sociálnych služieb a SPO a SK a iných opatrení sociálnej inklúzie	Počet	4,00	2011	4,00	2013

#### Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
<b>Horizontálna priorita informačná spoločnosť</b>						
Výsledok						
Dopad						
<b>Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj</b>						
Výsledok						
Dopad						
<b>Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity</b>						
Výsledok	Počet osídlení MRK, v ktorých boli realizované aktivity komunitného charakteru	počet	0,00	2011	1,00	2013
Dopad	Počet obcí s osídlením MRK, ktoré využívajú výsledky projektu	počet	1,00	2014	1,00	2018
<b>Horizontálna priorita rovnosť príležitostí</b>						
Výsledok	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - ženy	Počet	0,00	2011	430	2013
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - muži	počet	0,00	2011	220	2013
Dopad						

## 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
<b>Hlavné aktivity (číslo / názov)</b>				
1	Podpora sociálnej práce v znevýhodnených skupinách, lokalitách a marginalizovaných rómskych komunitách	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov – spolu	Počet	650
		Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov – muži	Počet	220
		Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov – ženy	Počet	430
		Počet sociálnych pracovníkov a ich asistentov zameraných na SPK	Počet	2+2
		Počet osídlení MRK, v ktorých boli realizované aktivity komunitného charakteru	Počet	1
		Počet obcí s osídlením MRK, ktoré využívajú výsledky projektu	Počet	1
		Počet osídlení MRK, v ktorých boli realizované aktivity komunitného charakteru	Počet	1
		Počet zamestnancov v jednotlivých oblastiach výkonov, ktorí absolvovali projekty ďalšieho vzdelávania zamerané na zvýšenie kvality sociálnych služieb a SPO a SK a iných opatrením sociálnej práce	Počet	4
2	Sociálne, výchovné, poradenské a adaptačné programy cieleňé na rodiny na predchádzanie a riešenie sociálneho vylúčenia	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov – spolu	Počet	650
		Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov – muži	Počet	220
		Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov – ženy	Počet	430
		Počet sociálnych pracovníkov a ich asistentov zameraných na SPK	Počet	2+2
		Počet osídlení MRK, v ktorých boli realizované aktivity komunitného charakteru	Počet	1
		Počet obcí s osídlením MRK, ktoré využívajú výsledky projektu	Počet	1
		Počet osídlení MRK, v ktorých boli realizované aktivity komunitného charakteru	Počet	1

		Počet zamestnancov v jednotlivých oblastiach výkonov, ktorí absolvovali projekty ďalšieho vzdelávania zamerané na zvýšenie kvality sociálnych služieb a SPO a SK a iných opatrením sociálnej práce	Počet	3
3	Činnosti zamerané na predchádzanie a riešenie krízových situácií rodín a rôznych skupín s cieľom zlepšenia pracovných príležitostí a ich sieťovanie	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov – spolu	Počet	650
		Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov – muži	Počet	220
		Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov – ženy	Počet	430
		Počet sociálnych pracovníkov a ich asistentov zameraných na SPK	Počet	2+2
		Počet osídlení MRK, v ktorých boli realizované aktivity komunitného charakteru	Počet	1
		Počet obcí s osídlením MRK, ktoré využívajú výsledky projektu	Počet	1
		Počet osídlení MRK, v ktorých boli realizované aktivity komunitného charakteru	Počet	1
		Počet zamestnancov v jednotlivých oblastiach výkonov, ktorí absolvovali projekty ďalšieho vzdelávania zamerané na zvýšenie kvality sociálnych služieb a SPO a SK a iných opatrením sociálnej práce	Počet	3
4				
n				

### 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
<b>Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)</b>		
Aktivity zamerané na podporu komunitnej práce a na vyvolanie a podporovanie zmeny v rámci miestnych spoločenstiev a senzibilizačné aktivity.	10/2011	09/2013
Aktivita 2		
Aktivita 3		
Aktivita 4		
Aktivita 5		
Aktivita n		
<b>Podporné aktivity</b>		
Riadenie projektu	10/2011	09/2013
Publicita a informovanosť	10/2011	09/2013

## 7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
Skupina výdavkov 1	67 200,00	0,00	67 200,00	610620 osobné náklady
Skupina výdavkov 2	3 000,00	0,00	3 000,00	631001 tuzemské cestovné náhrady
Skupina výdavkov 3	3 840,00	0,00	3 840,00	632003 Poštové služby a telekomunikačné služby
Skupina výdavkov 4	9 600,00	0,00	9 600,00	637027 Odmeny zamestnancov mimo pracovného pomeru
Skupina výdavkov 5	650,00	0,00	650,00	637003 Propagácia, reklama a inzercia
Skupina výdavkov 6	600,00	0,00	600,00	633006 Všeobecný materiál
Skupina výdavkov 7	256,00	0,00	256,00	632003 Poštové a telekomunikačné služby
Skupina výdavkov 8	3 702,00	0,00	3 702,00	920 Rezerva na nepredvídané výdavky
<b>CELKOVO</b>	<b>88 848,00</b>	<b>0,00</b>	<b>88 848,00</b>	

## 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
<b>Hlavné aktivity (číslo / názov)</b>			
1 Aktivity zamerané na podporu komunitnej práce a na vyvolanie a podporovanie zmeny v rámci miestnych spoločenstiev a senzibilizačné aktivity.	77 742,00	0,00	77 742,00
2			
3			
4			
n			
<b>Podporné aktivity</b>			
Riadenie projektu	10 456,00	0,00	10 456,00
Publicita a informovanosť	650,00	0,00	650,00
<b>CELKOVO</b>		<b>0,00</b>	<b>88 848,00</b>

## PODPISOVÝ VZOR

### Prijímatel'

názov :Mesto Giraltovce

sídlo :Dukelská 75


zapísaný v :————

konajúci :————

IČO :00321982

Kód projektu /ITMS/: 27120130461

Podpisové vzory osôb, ktoré sú oprávnené konať v mene Prijímateľa

Štatutárny orgán	Štatutárny orgán
Priezvisko: <b>Rubis</b>	Priezvisko:
Meno: <b>Ján</b>	Meno:
Titul : <b>Mgr.</b>	Titul :
Funkcia: <b>Primátor mesta</b>	Funkcia:
Dátum narodenia: <b>04. 04. 1961</b>	Dátum narodenia:
Trvale bytom: <b>Giraltovce, ul. kpt. Nálepku 608/ 69, 087 01 Giraltovce</b>	Trvale bytom:
Miesto pre podpis: 	Miesto pre podpis:

Štatutárny orgán	Spomocnený zástupca
Priezvisko:	Priezvisko: <b>Čabala</b>
Meno:	Meno: <b>Ján</b>
Titul :	Titul : <b>Ing.</b>
Funkcia:	Funkcia: <b>Prednosta mestského úradu</b>
Dátum narodenia:	Dátum narodenia: <b>28. 03. 1963</b>
Trvale bytom:	Trvale bytom: <b>Giraltovce, ul. SNP 284/ 7, 087 01 Giraltovce</b>
Miesto pre podpis:	Miesto pre podpis: 